

Ist-SEI5I_2151.NM01.02_A.DOC) 15/01/2007

SE151NM

Cercafughe gas portatile
 Portable gas leaks detector
 Переносной детектор утечки газа


Caratteristiche tecniche / Technical specifications / Технические характеристики

Alimentazione / Power supply / Питание	4 Batterie AA-LR6 da 1.5Vcc 4x1.5Vdc Battery AA-LR6 / 4 батарейки, типоразмер AA-LR6, 1,5 В
Autonomia / Battery Life / Время работы от батареек	10 ore / 10 hours / 10 часов
Autospegnimento / Auto - Off / Автоматическое отключение	10 minuti / 10 minutes / 10 минут
Sensore / Sensor Type / Тип датчика	Semiconduttore / Semiconductor / Полупроводниковый
Tempo di stabilizzazione / Stabilisation time / Время стабилизации	da 10 a 30secondi / between 10 and 30 seconds / 10 ... 30 секунд
Temp./ umidità di immagazzinamento / Storage Temp./ Температура и влажность хранения	-25 ... +55 °C / 5...95% (отн.).
Temp./ umidità di funzionamento / Operation temp./Humidity / Рабочая температура и влажность	0 ... +40 °C / 5 ... 90 % (отн.)
Dimensioni / Size / Габариты	90x160x30 мм / IP40

I DESCRIZIONE	1
FUNZIONAMENTO	1
GB DESCRIPTION	2
OPERATIONAL DESCRIPTION	2
RUS ОПИСАНИЕ	3
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	3

I DESCRIZIONE

U SE151NM d un cerca-fughe dl gas partatile, ad alta sensibility. M sensora d posto nella sonda fessibile, collegata all'apparecchio tramite il cavo estensibile, in modo da facilitare la ricerca delle fughe di gas anche in luoghi difficili da raggiungere.

È dotato di un sensore particolarmente sensibile ai gas infiammabili e può essere usato per rilevare perdite di gas (Metano o GPL), da tubi, raccordi, saldatura ecc.

La concentrazione di gas è indicata da un cicalino e dal lampaggio di un Led rosso. Quando si illumina il Led rosso, il cicalino emette un suono sempre più frequente in base alla concentrazione di gas rilevato.

Sul pannello frontale sono posti i pulsanti per l'accensione "ON", lo spegnimento "OFF" e il Led "ON". "FAULT" e "ALARM".

FUNZIONAMENTO

L'apparecchio si accende premendo il pulsante "ON" e si spegne premendo il pulsante "OFF". È inoltre dotato d'autospegnimento che interviene dopo circa 10 minuti dall'accensione.

Quando lo strumento viene acceso impiega alcuni secondi per stabilizzarsi: questo tempo è tanto più lungo quanto maggiore è stato il tempo d'inattività. Durante questo tempo s'illumina il Led "ALARM" suona il cicalino e può accendersi anche il Led "FAULT".

Dopo la stabilizzazione in aria pulita, deve rimanere acceso il solo Led Verde "ON" e il cicalino dovrebbe emettere un "BIP" ogni secondo circa (Dipendente dalla posizione della manopola di regola/zic/Te dello zero).

Regolazione di Zero: Nella parte destra del pannello frontale, posta la manopola di regolazione dello zero.

La regolazione di zero va fatta, se necessario, dopo circa 1 minuto di accensione in aria pulita per adattare il sensore alle condizioni ambientali e garantire un'elevata e costante sensibilità al gas. La manopola va regolata in modo che rimanga sempre acceso il solo Led Verde 'ON' con un BIP ogni secondo circa.

Batterie: Quando le batterie sono scariche il Led Verde 'ON' inizia a lampeggiare.

Guasto: Il Led Giallo 'FAULT'

si illumina per pochi secondi: - all'accensione.

rimane sempre acceso:

- quando uno o più fili della Sonda s'interrompono o si cortocircuitano.

• quando si guasta il Sensore.

Importante: Lo strumento deve essere conservato in luogo asciutto e in un ambiente non inquinato dai fumi, gas o solventi.

ATTENZIONE: Non usare il gas puro che uonesce dall'accendino direttamente sul sensore, in quanto potrebbe esserne immediatamente danneggiato. Il gas da accendino, passando rapidamente dallo stato liquido a quello gassoso, diventa molto freddo e il salto termico prodotto potrebbe causare danni al sensore.



DESCRIPTION

The SE151NM is a portable leaks detector with high sensitivity sensor is mounted inside the flexible probe connected to the unit with flexible cable, so as to make the detection of small leakages easier even in difficult positions. It employs a semiconductor sensor particularly sensitive both to Methane and LPG. It can be used to detect small gas leakages from pipes and flanges.

The gas concentration is shown through an acoustic alarm and a proportional lighting of the red LED. When the LED illuminates the buzzer emits a more frequent sound if there is gas.

On the front panel are placed the "ON" and "OFF" push buttons - the LEDs indicating "ON", "FAULT" and "ALARM".

OPERATIONAL DESCRIPTION

Push the "ON" button to switch the unit on and the "OFF" button, to switch it off, An automatic switch off facility for the batteries saving has been designed to intervene 10 minutes after the unit is switched on. When switched on the unit needs stabilizing in fresh air for some seconds: as long as the sensor has been inactive, as long as it will take for stabilizing.

During this time the "ALARM" LED illuminates, the buzzer emits a continuous sound and the "FAULT" LED may illuminate. After this time, only the green LED 'ON' will be on and the buzzer will emit a Beep-sound each 1 second. (The frequency sound depends on the knob potentiometer position).

Zero Adjustment: On the right side of the case a knob potentiometer allows the Zero adjustment.

This operation is to be carried out, if necessary, 1 minute after the switching on in fresh air to adjust the sensor to the environmental conditions and grant a high and steady gas sensitivity.

Adjust the potentiometer so as to have a continuous light only on the green LED 'ON' and with a BEEP every 1 second.

Battery: When the batteries are exhausted a green LED 'ON' flashing.

Faults: The Yellow LED "FAULT" illuminates for a few seconds: • at the unit switching on.

The LED illuminates continuously: - to indicate interruption or cable short circuit between the instrument and the sensor in case of any sensor failure.

Important Note: The instrument must be kept in a dry and clean place, not polluted by smokes, gases or solvents.

WARNING! Do not test the unit by spraying pure gas coming from a lighter directly on the sensor since the sensor could be damaged irretrievably. Indeed, the lighter gas, rapidly passing from liquid to gaseous state, becomes very cold and such a thermal shock can create serious damages to the sensor.

RUS ОПИСАНИЕ

Устройство SE151NM представляет собой переносной детектор утечки газа с высокочувствительным датчиком, находящимся в универсальном зонде, соединяющимся с устройством гибким кабелем, что делает возможным обнаружение незначительных утечек в труднодоступных местах. В устройстве используется полупроводниковый датчик, особо чувствительный к метану и СУГ*. Детектор предназначен для обнаружения незначительных утечек газа в трубопроводах и фланцевых соединениях. Концентрация газа в окружающем воздухе отображается звуковым сигналом и светодиодным индикатором, пропорционально содержанию. При повышении концентрации газа частота подачи сигнала увеличивается (когда светится индикатор). На передней панели находятся кнопки ON (Вкл.) и OFF (Выкл.), светодиодные индикаторы отображают режимы ON (Включено), FAULT (Неисправность) и ALARM (Аварийный сигнал).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Для включения устройства нажмите кнопку ON (Вкл.), для выключения – кнопку OFF (Выкл.). Функция автоматического выключения, предназначенная для продления срока службы батареек, срабатывает через 10 минут после включения прибора, если он не задействован. После включения прибор нуждается в стабилизации в атмосфере чистого воздуха в течение нескольких секунд: чем дольше датчик бездействовал, тем больше времени займёт стабилизация.

В течение этого времени светится красный светодиодный индикатор аварийной ситуации ALARM, зуммер подает непрерывный звуковой сигнал, может светиться индикатор FAULT (Неисправность). По истечении времени стабилизации, должен светиться только зелёный индикатор ON (Вкл.), зуммер будет подавать звуковой сигнал с секундным интервалом (частота подачи звукового сигнала зависит от положения ручки потенциометра).

Установка нулевой точки: на правой стороне корпуса находится ручка потенциометра, позволяющая выставить нулевую точку детектора.

Если требуется, данная операция выполняется через 1 минуту после включения, в атмосфере чистого воздуха; это необходимо для регулировки датчика в соответствии с окружающими условиями и для получения высокой и стабильной чувствительности датчика.

Нужно выставить положение ручки потенциометра таким образом, чтобы постоянно светился только зелёный индикатор ON (Вкл.), а зуммер подавал звуковой сигнал с секундным интервалом.

Батарейки: если батарейки разряжены, зелёный индикатор ON (Вкл.) мигает.

Неисправность: Жёлтый светодиодный индикатор индикации неисправности FAULT светится несколько секунд: - при включении устройства.

Индикатор светится непрерывно: - указание на неисправность датчика, или отсутствие соединения, или короткое замыкание в кабеле, соединяющем прибор и датчик.

Важное замечание! Данный прибор должен храниться в чистом сухом месте, где отсутствуют газы, дымы и пары растворителей.

ОСТОРОЖНО! Не проверяйте прибор, направляя чистый газ, например, из зажигалки, непосредственно на датчик, так как это может привести к неустраняемому повреждению датчика. Газ из зажигалки, быстро переходя из жидкого состояния в газообразное, имеет очень низкую температуру и вызовет тепловой удар датчика, что может привести к серьёзному повреждению.

*СУГ – Сжиженный углеводородный газ - смесь пропан-бутановой фракции (LPG)

